

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IESE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULU XLVIII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrierile nefrancați nu se primesc. — Manuscrise nu se retrămit.

N^o. 263.

Mercuri, 27 Noemvre (9 Decemvre.)

1885.

Brașov, 26 Noemvre 1885.

Noul proiect de lege asupra iurisdicțiunilor, ce a fost prezentat dietei ungare de către „părintescul“ guvern unguresc, s'a discutat zilele aceste în șinul comisiunii administrative a camerei.

Cu acesta ocaziune ministrul-președinte Tisza a luat mai de multeori cuvântul spre a apăra proiectul său, mai ales în ceea ce privește lărgirea sferei de putere a fișpanilor.

Din cele ce s'au strecurat în public despre vorbirile ținute în ședințele comisiunii amintite aflăm, că d-l Tisza a fost condus și de astădată mai vârtos de „părintesca“ îngrijire pentru naționalități și că scopul principal al proiectelor sale „de reformă“ este de a le feri pe aceste de relele urmări ale „agitațiunii“, de soboli și de toate jivinele naționale nema-ghiare.

D-l Tisza ne spune, că dacă municipiile ar fi și acum, ca odinioară, compuse numai din nobilimea maghiară, pôte n'ar fi fost de lipsă reforma ce o proiectează; d'ar astăzi — adause el — municipiile au nise base mai largi, mai este a se ține cont și de aspirațiunile naționalităților și toate aceste pretind ca puterea statului să posedă o influință mai mare ca până acum.

Vestitul Bela Grünwald, care s'a preumblat prin Ardél în tómnă anului acestuia, a caracterizat foarte bine scopul ce-l are în vedere guvernul d'icând că cestiunea reformării administrației este o cestiune de existență a supremației maghiare, deorece „sunt în țără elemente cari încă nu sunt asimilate politicesc.“ Numai cât Grünwald nu vede în proiectul d-lui Tisza nici o garanție că acest scop se va pute a ține.

Numitul deputat e de părere că o administrație bună se pôte crea numai prin introducerea sistemului de numire a tuturor funcționarilor administrativi din partea guvernului, ér idea de a lărgi sfera de putere a fișpanilor o numesce o „ideă nenorocită“ a d-lui Tisza.

Trebuie să facem — dize Grünwald — cum au făcut Francesii și Germanii, cari au dezvoltat sistematic administrația, au concentrat toate puterile statului și au știut să-i câștige vedă, ocupându-se serios cu interesele poporului și creând o justiție și administrație esemplară.

Pentru ca să pótă dobândi rezultate ca cele din Germania și Franca, Maghiarii — abstragându delă relațiunile interne cu totul diferite din acest stat — ar trebui să aibă înainte de toate funcționari instruiți, drepti și echitabili ca Germanii și ca Francesii. Inșe cu nise administratori cum e „modelul fișpanilor din Ardél“, faimosul Banffy Dezsó, care crede că chiamarea sa este de-a apăra interesele celor delă putere în contra poporului, și cu vicespani și solgăbirii, cari își câștigă merite prin prigonirea limbei poporului, cum ne arată și casul descriș într-o corespondență de mai jos, cu asemenea funcționari și c'unu asemenea sistem nu vor pute crea Maghiarii nici într-o sută de ani o administrație bună.

Administrația ca să flă bună trebuie să fiă înainte de toate dreaptă. Maghiarii ar pute să învețe ceva delă cei de dincolo de Laita, cari

pentru ca să facă posibilă o administrație dreaptă s'au ocupat mai întâi de rezolvarea cestiunii de limbă.

Până nu se va rezolva cestiunea limbei în statul ungar în sensul dreptății și al echității nici vorbă nu pôte fi de-o administrație bună.

Răsboiul dintre Sêrbi și Bulgari.

Generalul, rusu principele Cantacuzene, care a fost ministru de răsboi în Bulgaria până la izbucnirea crizei rumeliote, a trecut în zilele acestea prin Viena mergându spre Petersburg și a vorbit cu corespondentul țiarului engles „Daily Telegraph“ despre succesele Bulgarilor și despre armata bulgară. Generalul rusu atribue succesele armatei bulgare duoră cauze principale: superiorității ce o posedă Bulgaria în instrucțiune, disciplină și tenacitate asupra Sêrbilor, și alu doilea divizării trupelor sêrbesci și întârzierilor nefolositoare ale mișcărilor lor. Țeranul bulgar merge așa de bine, cum puțin soldați europeni pôte, și în ultima campanie au fost casuri, că după marșuri de 30 — 40 kilometri nici urmă de oboselă nu s'a arătat. Soldatul bulgar petrece cinci ani în rânduri, pe când soldatul sêrbu nominalu este doi ani în serviciul activ, în realitate însă arareori șese luni. Disciplina soldatului bulgar e admirabilă, deși oficerii sunt tineri. Multămită organizării ce a introdus o prințul Cantacuzene, armata bulgară la șese zile după ordinul de mobilizare a fost gata d'a merge 'n câmp, afară numai de acele regimente ce țin garnisona în cele mai depărtate părți ale principatului. La 13 zile după promulgarea decretului de mobilizare, întreaga armata bulgară se afla în marș. Generalul Cantacuzene socotesce numărul ei totalu 51,000 de ómeni. Infanteria fú înarmată cu puști Berdan, și la izbucnirea răsboiului erau 24,000 de puști la dispozițiune în magazii cu 500 de glonțe de fiecare pușcă. Soldatul bulgar este unu escelent țintaș. Parcul artileriei consta din 96 tunuri d'ar în timpul campaniei s'a mărit. Lipsa de cai s'a acoperit cumpărându-se 600 de cai din Ungaria. Trenul cu proviziuni l'au format cărele țeranilor. Ce privește pe Sêrbi a fost o mare greșelă a comandantilor lor, că și-au împărțit trupele în atâtea colone, mai ales detașarea unui corp de armată ce să atace Vidinul a fost cu totul superfluă. Altă greșelă a fost, că după ocuparea Dragomanului au suspendat operațiunile pentru 24 de ore, făr'a mai vorbi de tragănarea trecerii armatei peste graniță. Sêrbi au crezut, că au de-a face cu o miliție nedisciplinată, fără calificățiunii militare. De aceea ei și-au pus în câmp toate forțele, pe când Bulgarii au primitu continuu trupe prospete. Prințul Cantacuzene admite, că n'a crezut să iasă astfel răsboiul, deși scia că Bulgaria are trupe bine instruite.

Belgrad, 6 Noemvre. Sciri alarmătoare circula aci. Consiliul de răsboi și guvernul, intrunite în Nișu, ținându semă de dispozițiunea pacinică a regelui, și-au dat toate silințele pentru susținerea pacii; d'ar grelele pretențiuni ale Bulgarilor facu imposibilă înțelegerea. Onórea regatului și voința poporului ceru rehabilitarea armelor sêrbesci și a onórei țării. Unu nou răsboi inevitabil. De aci dimineță circula în oraș șgomote, că Bulgarii ar fi făcutu unu nou atac și că ostilitățile au reinceput. În urma apelului lui Ljubibratic, numeroși voluntari sosesc din toate părțile.

Nișu, 6 Decemvre. Orașul are priveliștea unei mari tabere de câmp. Treauri de caré țărănesci cutrieră atradele. Se crede tare în reinceperea ostilităților.

Viena, 6 Decemvre. Conte Khevenhüller a plecatu aci dimineță la Belgrad. „Montags-Revue“ află, că puterile au adresat din nou representațiunii Sêrbiei și Bulgariei, ca să aducă câtu mai repede la cale armistițiul.

PRESSA RUSĂ ȘI EVENIMENTELE BALCANICE.

„Novoje Vremja“ publică unu interesant articol, înfașându punctul de vedere alu diplomației ruse, și

finse d'icând, că guvernul rusu nu mai are motiv d'a se opune unirei bulgare. Rusia, dize numita fôia, încă la începutul răsboiului, după cea dinteu pierdere a Bulgarilor, a făcutu propunerea să se ncheie armistițiu, d'ar n'a fostu primită. Înca în Copenhaga a răspuns țarul deputațiunii rumeliote, că guvernul rusu în principiu nu e în contra unirii, d'ar că trebuie să desaprobe pasul pripit alu politicilor bulgari, fiindu că mișcarea rumeliotă a avut unu caracter revoluționar și urmările pôte fi fatale și periculoase. Pierderea Sêrbiei a avut ca urmare, că încercările de presiune ale celorlalte pópore balcanice au încetat și Sultanul încă nu e dispus acum să intervină milităresc. În modul acesta pericolele aud ispărit. Chiaru Pôrta nu e gata a recunoșce unirea într-o formă órecare, cu prințul Alexandru în frunte. Înțelegându-se suzeranul cu vasalul, unirea perde caracterul revoluționar. Prin urmare, diplomația rusă nu mai are motiv logic d'a se opune unirii, pe care a sigilat unu răsboi sângerosu purtat vitejese. În modul acesta, relațiunile nostre către Bulgaria s'au simplificat și pe viitor, pe lângă o atitudine legală și consciențioasă a principelui, se pôte restabili în spiritul de mai înainte alu înțelegerii și reciprocității.

„Moskovskija Vjedomosti“, ocupându-se de amenințarea contelui Khevenhüller că armata bulgară, înaintându mai departe, ar putea întâlni în cale-i trupe austro-ungare, observă: „Mai curându seu mai târziu — totu una e. Nimeni n'ar putea sci, încâtrau — câtu de departe va merge răsboiul. O amenințare pentru viitor ar exercita aceeași influință deprimătoare, ca și pentru prezente. Aceea n'ar avea nici o însemnătate, dacă efectul ei s'ar fi manifestat numai în încetarea ostilităților. În fapt însă lucrul s'a întors altfel. Amenințarea a ridicat curajul căcut alu Sêrbilor și i-a însuflețit să adune puterile lor și să pregătesc reinceperea ostilităților, în casu când Sêrbi voru dori acesta.“ Fôia rusă întreabă în fine, că ore amintirea succesorilor oficerilor ruși, cari au instruit armata bulgară, nu va servi ca unu semn folositor, că Bulgaria nu e cu totul părăsită cum se crede. Victoria bulgară cumpărată printr'unu curaj eroicu demn de înaltă laudă nu se pôte șterge din calcul politic dinte Serbia și Bulgaria. Armata bulgară fú ținută în loc și i s'a luat posibilitatea d'a gusta toate fructele victoriei și jertfelor lor. A o sili însă prin amenințări să eddeze, trece peste măsura admisibilului.

SCRILE ZILEI.

Culmea șovinismului numai unu ministru ca „neozul Maghiar“ Trefort e în stare să ne-o arate. O ordonanță adresată senatelor celor două Universități, din Pesta și Clușiu, dispune ca, pentru a aduce la cunoștința școlilor superioare și cercurilor științifice streine activitatea celor două Universități și pentru a urmări cu atențiune dezvoltarea Universităților streine, e necesar, ca Universitățile maghiare să trimetă aceluora în schimb planurile de învățământ și almanachurile, nu ca până acuma exclusiv în limba maghiară neînțeleșă de streinătate, din care causă acesta nu le trimite p'ale ei în schimb, ci și în limba latină, care ca limbă murtă e unu organ alu comunicațiunii spirituale cu totul indiferent politicesc și în toate timpurile a fost limba oficială, recunoscută internațională, a Universităților. — La cetirea acestora, pôte că voru dize unii: șiret ministru! Noi mărturisim, că n'am dori să auzim ce voru dize cercurile științifice și Universitățile streine, căci i-am plange de milă.

—0—

Ministrul de comunicațiune unguresc face cunoscut, că mărcile de scrisori se se lipescă totdeuna la colțul de sus în dreapta părții pe care se scrie adresa; în nici unu casu se nu se lipescă pe partea unde se încheie scrisoarea, deorece se pôte trece cu vederea că e francată; mai departe, la scrisorile de valoare lipirea mărcii pe partea închisă nu numai nu oferă nici o siguranță în contra deschiderii scrisorii și sustragerii conținutului ei, ci din contra mărcile putându-se deslipi ușor și înlocui cu altele, pericolul sustragerii este și

mai mare. — Motivul cu francarea trece-merge, celălalt doilea însă se potrivește ca nuca'n pãrețe, cãci tocmai din contrã, deschiderea scrisorii se ușurează.

—0—

Adunarea generalã a despãrțimentului reuniunii învãțãtoresci din tractul *Branului* se va ținea în 30 Noemvrie c. în *Codlea*, cu care ocaziune se va oficia și unã parastasã pentru rãposatul arhiepiscopu *Andrieu Șaguna*.

—0—

Ni se scrie din *Rodna vechiã*, cã sub conducerea Slovacului *Szelmi Geza* s'au edificatã acolo cu spese enorme închisorile judecãtoresci, care nu corãspund de locã cerințelor legii, și încã și mai puținã celorlalte igienice fiindã întunecãse și umede, încãtu cãrge apa de pe pãreți și plafondã. Celã ce va avã nenorocirea sã locuiescã în ele mai multã ca 10 zile, nu numai cã își espiazã pãcatele, de cumva are, dër încã pãte da și mãna cu mórtea. Și lucru curiosã, cã cei competenți au aflatã aceste localitãți corãspunãtoare, er „patriotul” Dr. *Kadar* le-a gãsitã chiarã igienice. Dãcã le-ar visita o comisiune de esperți neinteresãți, s'ar lua cu mãnile de pãrã.

—0—

„Romãniei” i se asigurã, cã d-ra *Carlota Leria* privighetãrea operei romãne, în urma unui nou angajamentã ce a încheiatã cu comitetul teatrelorã, nu va pãrãsi scena teatrului naționalã, ci va sta pãnã la finele stagiunii.

—0—

Vineri s'au fãcutã, pe câmpul *Cotrocenilor* de lângã *București*, experiențe cu nouãle cupole, aduse pentru fortificarea *Bucureștilor*, în prezența mai multorã persoane militare și de ingineriã. Scopulã cupolelorã este d'ã adãpostã cãte o pãreche de tunuri, aședate la distanțe împrejurulã capitalei spre apãrarea ei. Construcțiunea cupolelorã are douã pãrți: basa fixã de țidãriã și d'ãsupra cupola învãrtitã de metalã. Partea metalicã e de oțelã de grosime 20—25 centimetri, cu cãte o gaurã pentru gura fie-cãruia tunã, și se învãrtesce printr'unã apãratã hydraulicã împrejurulã axei sale, ridicãndu-se în susã sãu lãsãndu-se în josã, pentru a putea da tunurilorã orã-ce direcțiune. Cupolele trebuie sã reziste la orã-ce ghiulea de tunã. Cupolele cu cari se face încercare suntã aduse de douã societãți: una francezã și alta germanã. Prețulã unei cupole este de aprãpe 250,000 lei. Încercãrile se facã la distanțã de unã chilometru cu obusuri de 20 centimetri diametru. Cupolele franceze suntã mai grãse în pãreți și de construcțiune mai elegantã, avãndã forma unei pãlãrii cilindrice de 2 metri înãlțime, dër au desavantajulã, precum spune „Romãnia liberã”, cã oferã proiectilelorã o suprafațã mai mare decãtu cele germane, dela cari nu se vede decãtu unã capacã bolitã.

Ilegalitãțile în Croația.

Deși se bucurã de unã guvernã propriu autonomã, trebuie sã sufere multe și Croații; ilegalitãțile suntã la ordinea zilei și în regatulã triunitã. Puternicii din *Peșta* pretindã ca cei dela guvernulã croaticã sã fiã slugile lorã plecate și sã le ajute a sugruma spiritulã independentã croatã și a falsifica voințã naționalã croatã. Sistemulã de guvernare ungurescã cu șovinismulã, cu terorismulã și cu corupțiunea sa turburã și pacea cetãțenilorã croați. Nu-i mirare dãcã în asemenea împrejurãri se petrecã nisce scene turbulente în dieta croatã, cari cu totã esagerãțiunea celorã ce o provocã nu suntã lipsite de motive reale.

Faptulã celã mai nouã alã opozițiunii croate este propunerea de a pune în stare de acusațiune pe *Banulã* din cauza unei vãdite ilegalitãți. În ședința dela 4 Decemvrie a dietei croate a motivatã deputatulã *Tuscanã* propunerea acãsta arãtãndã, cã alegerea dietalã în cerculã întâiuã alã Agramului a fostã amãnatã în modã ilegalã în nãptea zilei de alegere ficsate, din cauzã cã guvernamentalii se temeau cã nu vorã învinge. „Nu vã pasã de lege,” țise *Tuscanã* și prin acãsta desmoralizatã organele subalterne pãnã la celã mai din urmã pandurã. Aici oratorulã fã interrupțã de președinte. *Tuscanã*: „Vorbescã la obiectã, voiã sã dovedescã, cã fiecare pandurã ca și guvernulã crede, cã elã însuși e legea. *Popovici*: combatã propunerea țicãndã cã ea are de scopã numai degradarea demnitãții *Banului*. *Br. Rucovina*, președintele clubului *Starcevicianilor* ilã intrerupe. *Președintele*: Rogã pe d. *Rucovina* sã se pãrte cum se cuvine unui cavalerã (sgomotã în stãnga) *Rucovina* (strigãndã) Ce? dõrã credã cã suntã porcãrulã d-tale? (mare sgomotã în stãnga; risele în drãpta.) *Președ.*: Deõrece *br. Rucovina* s'a purtatã necuviinciosã și a ofensatã cu cuvintele salonõrea dietei propunã ca sã fiã eschisã dela 60 de ședințe (sgomotã mare) *Br. Rucovina* apropiãndu-se de președinte strigã: Ești unã omã de nimicã! (strigãri în drãpta: afarã cu elã!) *Rucovina* ese din salã țicãndã: cu asemenea mișei nu vrãu sã sedã laolaltã... *Preș.*: credã cã cuvintele aceste cadã asupra vorbitorului (reprobãri în stãnga.) Desbaterea se continuã fiindã toți fãrte iritați.

Se înțelege cã propunerea de punere în acusațiune a *Banului* a fost respinsã de majoritate dër faptulã cã acãsta propunere se reînõiesce mereu de opozițiune și scenele ce se petrecã în dietã caracterisãzã de ajunsã situațiunea în Croația.

Prigonirea limbei romãne.

Salnicã în Noemvrie 1885.

Onorate d-le Redactorã! Voiã sã aducã înaintea on. publicã cetitorã o nouã probã despre respectarea legii din partea administrațiunii maghiare.

Preotulã din *Salnicã* la provocarea notariului cercualã dã raportã despre starea scõlei confesionale, despre absențiile dela scõlã în limba romãnã, care este limba bisericescã și limba legalã protocolarã în sensulã § 6 art. de lege 44 ex 1868.

Notariulã așterne raportulã amintitã solgãbirãului de *Tasnadã*, care însã prin ajutorulã lui *Kãvãsi* retrimite notariului raportulã acompaniatã de o scrisõre maghiarã cam de cuprinsulã urmãtorã (în traducere romãnescã):

On. Domnã notariu cercualã în B... Sub Nr. X mi-ai trimisã o scrisõre în limba romãnã, pe care eu nu o înțelegã (sic), care scrisõre nu sciu din erõre sãu cu voia ai trimis-o la acestã oficiu. Orõcum ar fi însã, te provocã oficiosã, cã de aci înainte hãrtiã în limba romãnescã la acestã oficiu sã nu mai înaintezi. Urmãzã subscrierea subpretorelui și sigilulã pretorei.

Etã dër, d-le Redactorã, cea mai violentã cãlcãre de lege.

Notariulã respectivã trimite ordinulã acesta arbitrarã preotului spre alã lua la cunoscãntã și alã vidima. Preotulã însã cu indignãțiune respinse invitarea de a subscrie unã actã, care nesocotesce întru atãta legea, și înlocuesce legea cu liberulã arbitru.

Dãcã acea scrisõre era adresatã preotului și nu notarului, atunci preotulã ar fi procesã pe calea legalã, ca sã afle de cãndã și pãnã cãndã s'a proserisã prin lege

întrebunțãrea limbei romãne în corespondențã cu jurisdicțiunile din statulã, care numesce ale sale legile din 1868 și anume articolulã de lege XLIV din 1868?

Pãnã va sustã amintitulã articolã de lege, despre care subpretorele dela *Tasnadã*, *Kãvãsi* se pare cã n'are cunoscãntã, pãnã atunci preotulã din *Salnicã* va coresponda cu jurisdicțiunea administrativã numai în limba romãnã, în mãniã șovinismului, ce s'a lãțitã ca și ciurma infectãndã pãnã și persoane oficiõse, cari în alte state constituționale arã plãti scumpã cãlcãrea legii.

Bãtrãniã țicãu: *justitia est fundamentum regnorum*, noi vomã corege sentințã acãsta și o vomã întocmiã dupã timpulã de ađi: *Injustitia est ruina regnorum*.

Ausonia.

Manifestulã programã.

(alã partidului naționalã liberalã din Romãnia.)

Amã comunicã cetitorilorã nostriã rezoluțiunea luatã de partidulã-naționalã în întrunirea din sala *Manu* în *București*. Comitetulã alesã cu aceea ocaziune a redigeatã manifestulã-programã, care s'a și publicatã. Acestã programã, subscrisã de d. *Dimitru Brãtãianu*, sã cuprinde în urmãtoarele puncte:

1) Voiã și vomã stãruã a da Romãniei unã guvernã care și înãuntru și înafarã sã punã mai pre susã de tãte voințã națiunii, d'repturile și interesele ei.

2) În deafarã voiã o politicã romãnescã; repudiãmã orã-ce politicã de aventurã, ținemã a trãi bine cu tãte statele, cu tãte națiunile. Nu înțelegemã a ne amesteca în afacerile lorã interne, dër reclamãmã același neamestecã alã strãinilorã în afacerile nãstre proprii. Vomã apãra cu energie în contra orã-cui integritatea otarelorã nãstre și independințã statului romãnã în tãtã deplinãtatea sa. Ca și în 1875, și încã mai multã decãtu în 1875, reclamãmã o deplinã independințã în dirigerea și îndestularea intereselorã nãstre economice. Nu înțelegemã prin concesiiã sãu prin aservirea țerii pe terenulã economicã sã cumpãrãmã sprijinulã politicã alã cutãreiaã sãu cutãreiaã putere strãinã. Revindicãmã pentru națiune, pentru representațiunea ei, dreptulã de a controla afacerile esteriõre ca și cele interiõre ale Romãniei. Nu permitemã și nu vomã permite nimãnuã ca sã conducã politica nãstrã externã în deafarã de voințã și controlulã națiunii.

3) Dupã îndelungate lupte, dupã nenumãrate sacrificii, dupã șirõie de sãnge vãrsate în ultimulã resbelã, Romãnia a ajunsã a ocupa loculã ce i se cuvine între națiunile libere și civilizate. Marea cestiune socialã, a desființãrii clãcei, și a constituiri proprietãții micã, este rezolvatã. Nicã o reformã socialã, nu mai pãte provoca soluțiuni violente. Voiã prin urmare, ca numai națiunea, rostindu-se prin libere alegeri, sã facã și sã desfãcã guvernele. Voiã dër unã ministerã expresiune a voinței națiunii. Condamnãmã acele formãri și desfaceri de ministere unele și altele provocate în deafarã de motive constituționale. Stigmatizãmã acele pretinse formãri, acele pretinse demisionãri de așa țise nouã cabinete, adevãrate parodii ale regimului parlamentarã, la care anualã dã locã eșirea d-lui I. *Brãtãianu* pe o ușã și intrarea sa în aceeași țã pe altã ușã! Dorimã unã adevãratã consiliu de ministri, constituționalã și parlamentarã, uniți prin acelea vederi guvernamentale, dër propusã de membri avãndã fie-care independințã cugetãrii și libertatea acțiunii. Voiã ca în capulã fiecãruia departamentã țera sã aibã adevãratã

FOILETONUL.

O privire asupra trecutului și presintelui Romãnilorã din opidulã *Codlea*.

(Urmãre).

1678. Conte *Beldi* revoltã poporulã asupra principelui *Apafi*. Acestã potolã revoluțiã, și demandã dërãmarea castelului lui *Beldi* din *Budila*.
1685. Arse întregã orașulã, biserica și Bastilele.
1687. *Transilvania* s'a predatã Austriei. Totã în anulã acela arđãndã castelulã s'au fãcutã din nou zidurile dinprejurã în 2—3 zile de catrã vecinãtãți. În decursulã anului s'au datã din *Codlea* pentru armata imperialã fl. 200, boi 182, grãu 396 gãlete, ovãșã 468 gãlete, vinã 42 de buți, fãnã 288 de carã.
1688. Cetãțenii *Brașovului* se revoltarã contra autoritãților publice, ei închiserã pe amploiați în castelã și aleserã alții, pãnã ce veni generalulã *Veterani*, și aruncãndã cãteva bombe în cetate, toți cerurã grațiere și se supuserã.
1689. *Aprilie 21*. Între orele 4—5 dupã prãndã în timpã de 4 ore arse tãtã cetatea, sfatulã, biserica și o parte din scheiu și se periclitãrã și multã omeni.
1701. Arse biserica de nouã și se acoperi cu țigle în locã de șindile.
1708. S'au casatã rãvãșelele de dare și s'au introdusã protocolãle în loculã bețelorã.

- 1716 și 1717. Au fostã vãrsãri marã de apã.
1718. A fostã o secetã mare din *Aprilie* pãnã în *Noemvrie*, tãte riurile și *Bãrsa* au sãcatã. Fãnã s'a fãcutã numai prin bãlți și mocirle. Omeniã au iernatã vitele cu frunđe de stejãrã și cu rãmurele tinere.
- 1718 1 *Octomvrie* pãnã la *Pascã 1720*. Bisericile din cauza unei pestilențe au fostã închise.
1719. *Aug. 19*. A ploatã 7 zile întregi, încãtu tãtã țera *Bãrsei* era o mare.
1722. S'a începutã edificarea sfatului și la 1726 s'a isprãvitã.
1727. S'a fãcutã mõra din câmpã. Fiesce care omã din orașã a lucratã 5 zile. Totã în anulã acesta s'a adusã pentru prima datã sare (curatã) nobilã în țera *Bãrsei*. Fiesce-care preotã a putulã lua 8 mãji. *Județulã 8 mãji*.
1733. A decãțutã contribuțiã *Martinianã* (*Martinszins*) la care a prestatã *Zernesã 2/4*, *Tohanulã 2/4*, etc.
1733. *Octomvrie 26*. Au arsã, în *Ghimbavã*, *Ulița* tãrgului, *Ulița* morei și tãte locuianțele tuturorã Romãnilorã.
1736. Mãcelariã Romãniã din *Brașovã* s'au încercatã a forma unã Regimentã separatã de alte nații, și a se folosi de tãte libertãțile cetãții, d. e.: a purta negoțã, a invãța meseriiã, a invãța la scõlã. La tãte acestea magistratulã s'a opusã, și Romãniã pentru acãsta au fostã și pedepsitiã.
1737. Numãrulã familiilorã romãne din *Codlea* restante cu darea a fostã 70; cãte însã au plãtitã?

1740. Unã *Ținãrã* a omoritã cu sãcurea pe *Kentzel Georg* în pãdure.
1740. *Octomvrie* în 6 a ninsã tãtã nãptea, dupã acea a inghetãtã, încãtu toți strugurii s'au stricatã.
1741. Vinulã a fostã fãrte scumpã.
1743. *Aprilie 11*. *Stolzen Georg*, carele în mai multe rãnduriã a datã focã, a fostã prinsã cu mare ostentelã, pentru cã se apãra cu pușca și în 23 *Iulie* a fostã arsã în focã în prezența unui senatorã și unui notarã din *Brașovã*.
1744. *Noemvrie 29*. Arserã tãte locuianțele Romãnilorã pãnã în pãmãntã.
1747. Lãcustele au fãcutã marã daune.
1755. Bucatele au fostã fãrte efine; grãulã 1 florinã gãlãta.
1761. Numãrulã sufletelorã romãne gr. or. în *Codlea* a fostã 552.
- 1761, 1762 și 1763. S'a formatã *Ulița* nouã.
1765. Generalulã *Siscovits* venindã la *Tohanã* forțã pe locuitoriã a se face militariã sãu a pãrãsi satulã. Celorã ce n'au voitã, magistratulã le-a asignatã unã locã și s'a formatã *Tohanulã* nouã. Colonisarea s'a fãcutã abia pe la an. 1769.
1774. *Octomvrie 23*. Arserã în *Ulița* morei 10 șuri și cãteva coperișe de casã. Foculã sã fi fostã pusã da unã feciorã romãnã, carele pentru aceea fã arsã de viu în focã.
1776. *Martie 29*. Servitorilorã ev. bisericesci li s'a datã ca remunerațiã spre folosințã, dealulã *Berlenberg* și la 23 *Iunie* bisericei evang. o livadã la *Neugraben* pe veciã dela *Aildiu*. (Va urmã.)

ministri secretari de stat, ca ei in sfera ambițiilor lor se pot administra in tota independența răpunderii lor constituționale. Nu înțelegem și nu putem primi ca consiliu de ministri constituțional și parlamentar, acest simulacru de consiliu, unde numai primul ministru vorbește și otărește; nu considerăm ca ministri constituționali șefii departamentelor cari funcționează numai după ordinele și bunul plac al capului cabinetului, desbrăcați de inițiativă, de acțiune și de independență. Mai presus de toate repudiam concentrarea tuturor puterilor statului in mâinile unui singur om, devenit astfel dictator. Un asemenea regim se poate numi khedivats, viziriat, der numai ministerul constituțional și parlamentar nu poate fi calificat.

4) Voimă aplicarea prescripțiilor sincere ale constituției din 1866. Voimă legi speciale pentru garantarea libertății individuale, a libertății conștiinței, a libertății presii, a respectului domiciliului, a libertății întrunirilor, și prescriere de penalități pentru oricine le-ar încălca.

5) Intre reformele ce sunt de făcut punem in antea linie ridicarea morală și materială a claselor muncitoare. Voimă ca aceste să fiă la nivelul ce trebuie să aibă temelia statului. Partidul liberal fiind eminamente partidul progresului, de mai nainte ne însușim toate acele instituții, toate acele îmbunătățiri pe cari cugetătorii, pe cari știința practică, pe cari națiunile înaintate in civilizație le-au adoptat și le vor adopta ca menite a ridica și a asigura buna stare morală și materială a populațiilor noastre.

6) Voimă reformarea sistemului vicios al impozitelor. Voimă ușurarea sarcinilor, care apasă asupra proprietății rurale, cel înțaiu factor al avuției unei țări eminamente agricole. Aceiași ușurare, și mai bine făcându, scutire de dări directe o reclamăm pentru clasele muncitoare, care drept proprietate n-au decât brațele lor. Reformarea dărilor amesurate cu știința modernă și cu experiența câștigată va putea fără greutate umple neajunsurile ce ușurările de mai sus ar produce in veniturile statului. Cu reforma impozitelor reclamăm imperios reducerea cheltuielilor netrebnice și neproducătoare, stingerea sinecurelor, secarea plăgi funcționarismului, stîrpirea reală a cumului. Ca compensație voimă a se asigura sorta funcționarilor tuturor serviciilor publice, prin o anume lege care să-i susțină arbitrarul și nedreptelilor destituirii din partea superiorilor lor, regulându numărul, înaintarea și stabilitatea funcționarilor din toate ramurile administrației publice. Înțelegem ca sorta vechilor servitori ai statului să fie asigurată printr-o mai justă și mai ecuitabilă lege de pensii.

7) Voimă îmbunătățirea administrației publice cari astăzi este o adevărată destrăbălare. Este, trebuie a fi realtată la nivelul unei națiuni și societăți in cale de progres. Voimă der o administrație luminată, activă, avându conștiința de misiunea sa. Cerem mai cu deosebire o reformă radicală in administrația provincială și in procedimentele autorităților administrative subalterne. Cerem escluderea politice și a prigonirilor personale pentru opiniile publice din catechismul și deprinderile agenților administrativi superiori și inferiori. Cerem ca administrația să fiă pentru toți fii și locuitorii țerei aceiași, bună, protectoare și nepărtinitoare.

(Va urma.)

SISTEMUL DENUNCIĂRILOR.

Rodna-vechiă, 25 Noevre 1885.
(Urmare fine.)

Totă acești domni amăriți, nelinișțiți și pătați in-

tea publicului, muștrându conștiința pentru faptele ce indeplinesc, au lătit faima, — după cum se vorbește in cercuri bine informate — că Românii din locu s'ar fi convorbiți a-i ucide pe toți Maghiarii de aci in o noapte, și pentru asigurarea existenței lor să fi cerut miliția permanentă in această comună, bătută de D-șeu prin trînșii deajuns.

Așu pută da publicității o mulțime de fapte de astă natură, der mai așteptă dezvoltarea evenimentelor, și cred, că organele administrative judecătorești, ba chiar guvernul, in interesul păcii, prosperării bune înțelegeri între naționalități, precum și a liniștirii spiritelor amărite prin aceste calumnii și ticăloșii, își va deschide ochii, va cerceta starea lucrului mai cu deamăruntul, apoi, convingându-se despre adevărul precum și despre intențiunile și scopul reutăcios al acestor omeni fără de inimă, le va astupa pentru mai departe gurile veninoase, nu le va mai da in credere și le va respăti faptele de pân' acum in sensul legii nu după cugetul lor recunoscându-i de patrioți și naționaliști fanatiți, ce in faptă nu sunt și nu vor fi; căci dênșii sunt agitații și prin faptele lor ațită și nelinișcesc spiritele pacifice.

Despre altele și in deosebi despre mandatul lui Bánffy, privitor la administrarea pădurilor prin care lovesce direct poporul și comunele nimicindu-le unicul isvor de câștig și subsistență, vă voi scrie cu altă ocaziune.

Munteanul.

SECȚIUNEA ALBINĂRITULUI.

a reuniunii economice din comitatul Brașovului și-a ținut ședința sa pentru luna lui Decemvre Vineri in 4 Decemvre n. Obiectul principal „adăparea albinelor,” a fost dezvoltat de conducătorul acestei secțiunii d. G. Horvat, după dezbaterile adunării ambulante a stuparilor germani și austro-ungari. Era o plăcere a vedea cât de rațional se poate promova cultura albinelor, și după încercările cele multe ale celor dintău cultivatori de albine s'a constatat deja pe deplin, cumcă la o exploatare rațională a culturii albinelor adăparea albinelor este necunjurat de lipsă. Secțiunea își va procura lucrurile necesare pentru de a pute introduce adăparea albinelor deja in primăvera viitoare. Al doilea obiect a fost statorirea programului activității acestei secțiunii pe anul 1886. Programul s'a întocmit astfel, ca lucrările curente in stupină să se pertracteze in ședințele lunare ale secțiunii totdeauna cu un timp ore care mai înainte. La timpul său se va comunica și acel program.

Pentru Ianuarie 1886 s'a luat in vedere ca materialul de dezbătut in ședința ordinară a secțiunii despre „locuințele albinelor.” — Un obiect foarte important va fi discușiunea asupra înființării unui local de vânzare pentru produsele câștigate de membri acestei reuniuni. Principiul din care porcede această instituție este prevederea publicului cu marfă bună. Afară de miere va fi adus in negoț și lapte, poame legumi ș. a. Despre amănuntele acestei afaceri va dispune reuniunea centrală inasă. — D. inspector al institutului corecțional (penitenciarului) de aici, Benjamin David, atrage atențiunea cultivatorilor albinăritului asupra confecționării coșnițelor, că ar fi de dorit a-și comanda fie-care de acum un număr anumit de coșnițe, câte crede, că-i vor fi necesare la roit in vera viitoare, deoarece institutul neavându capital prin care să se potă face coșnițe pentru deposit, nu va putea dispune lucrarea coșnițelor tocmai in mo-

mentul din urmă, când adevă ii va trebui fiecăruia la roit. E vorba, să se comande facerea coșnițelor de acum, er de luat le potă lua oricine când ii va plăcea. — In fine ca adaus s'a cetit un articol intitulat „vederile popoarelor culturale vechi despre viața albinelor.” — Ședința ordinară lunară a secțiunii s'a hotărât a se ține ca și până aci in prima Vineri din fiecare lună, der nu la 1 oră, ci la 10 ore înainte de amed in o odaie a ospătării „Cocoșul alb” din Ulița Căldărarilor. — Marți in 26 Noevre (8 Dec.) a. c. se va ține in casa sfatul și ședința secțiunii pomologice, la care potă lua parte oricine voiesce.

SCRIRI TELEGRAFICE.

BUCUREȘTI, 8 Decemvre. — (Telegramă part.) O depeșă privată afirmă, că Impăratul Germaniei a încetat din viață er diminț. Din ordin superior, „Agenția Havas” ar fi tăcut până acum această gravă știre.

BELGRADU, 8 Decemvre. — Pregătirile de răboiu continuă. O considerabilă cantitate de puscă Mauser a sosit aci; peste 60,000 de puscă s'au distribuit deja.

DIVERSE.

Logodnă. — D. Teodor Moga, proprietar in Zaul de Câmpia, fiul pretorului Vasiliu Moga, și-a încredințat la 23 Noevre n. de viitoare soție pe d-șora Alexandrina Șiandruc, fca proprietarului Neculae Șiandruc din Oarda de Jos.

**

Ciguri-miguri. — Epitropul unei biserici a primit următoarea socotelă dela zugravul pe care îl însărcinase cu repararea bisericii a cărei tutor era: 1. Am pus codă nouă cocoșului lui sf. Petru și i-am îndreptat creșta 3 fl. 2. Am pus pe cruce pe tălharul din dreapta care căduse și i-am pus un deget nou 4 fl. 3. Am pus ramura de maslin in mâna Arhanghelului Gavril și i-am dat aripile 5 fl. 4. Am spălat pe Maria Magdalena și i-am pus ruminele pe obraz 2 fl. 5. Am renoit ceriul, am făcut două stele noi și am curățit luna 6 fl. 6. Am dat flacăra focului din iad, am pus codă nouă lui Lucifer, și i-am îndreptat unghiile 8 fl. 7. Am reparat haina lui Aman și i-am pus doi bumbi de argint 4 fl. 8. Am pus o curea nouă la traista fiului lui Tobias, care călătorește cu ângerul Gavril 2 fl. 9. Am spălat urechile măgarului, pe care călătorește Christos in trînd in Ierusalim, și i-am vicsuit copitele 3 fl. 10. Am smolit corabia lui Noe, și i-am pus două lopeți noi 4 fl. 11. La cina cea de taină am pus un ochiu lui sf. Petru și am făcut pâne lui Iuda 4 fl. 12. Am rumenit buzele Samaritencei dela tîntăna, și am îndreptat mâna lui Cristos 8 fl. Suma 53 fl.

(Timișiana)

Stofe de mătase curată 75 cr. metrul, precum și a fl. 1.05 și fl. 1.30 până la fl. 5.90 kr. (desenuri colorate, vârgate și cadrilate), trâmte pentru câte o rochiă, și cu bucata fără taxa vamală la casele mesterilor depositul fabricii de mătăsuri a lui G. Henneberg (liferant al Curții regale) in Zurich. Mostre să trimită imediat. Scrisorile pentru Elveția costă 10 cr.

Editor: Iacob Mureșianu.

Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu.

Povestea lui Pahon

(de I. Popă Reteganul.)

(Urmare.)

„Ei, dișe moșnegul, dora acum nu va avea călătura să mai poftescă ceva, ci îți va da fata.” — „Dute de veți”, dișe Pahon.

Și se duce moșnegul la curtea împăratului și se înțelesce cu împăratul și prind la vorba: — „Placeți înălțate împărate, cum a implinit feciorul meu porunca?” — „Place moșule.” — „Așa der acum vei da fata după el?” — „Adecă nu, moșule, ci decă va face până mâne diminț din șesul acesta un deal tot cu viță de via și vițele să fiă tot cu struguri coști, er in vârful parilor să cânte tot paserii de aur, atunci nu diș ba, der altcum nu pot...”

Și eră merse moșnegul supărat acasă și spuse feciorului, der acela dișe: „Lasă, tată, va fi ce va vrea bunul D-șeu!” Și preste nopte se făcură toate de gândei că de când lumea acolo au fost.

Acum se duse moșnegul er la împăratul, er împăratul minunându-se de puterea lui Pahon, dișe: „Ei moșule, de aci încolo suntem cuseri; lucrurile ce le făcu Pahon nu mi le potă face nici unu din peștorii feței mele; hai acum să ne ospătăm o leacă amândoi, apoi mergi acasă și vă găști de nuntă.”

Acum să fi vădută bucuria bătrânului, gândei că a prins pe D-șeu de un picior, așa era de voios; puteai prinde epur cu el; nici nu-i mirare, când ne vom aduce aminte, că el fusese om sêrac, er acum

se face cuseru cu împăratul! Der, pe atunci așa erau vremile!

După ce se ospetă cuserii amândoi o leacă și mai povestiră una alta ca neamurile, moșnegul o luă la picior, ca să potă spune vestea cea minunată lui Pahon, fiului său. Și-i spuse, cum știu mai cu ponturi, din fir in pîru totă întemplantă, apoi începură a se gata de nuntă. Peste scurtă vreme Pahon era ginerele împăratului și fata împăratului era nevasta lui.

Ar crede cineva că aci povestea e gata, der se înșelă, căci de aci încolo vin minciunile.

Dișe că fata împăratului până era acasă avea un drăguț de arap, care era slugă in curtea împăratăscă. După ce se mărită fata împăratului după Pahon, ea își duse și sluga cea de arap cu sine, și când nu-i vedea Pahon, se sfătuiau in felurite chipuri împreună.

Odată dișe arapul cătră ea: „Tu, intră pe Pahon in ce-i stă puterea cu carca face el atâtea minuni?”

Decă am putea afla bine ar mai fi să-i putem lua puterile, apoi să fugim amândoi in lume.” — „Las pe mine, dișe ghiobana, o să afla eu nêzdrăveniile lui, numai atunci să fi om, să ști unde să fugim, ca să nu ne dea de urmă”. Astfel se înțelesă ei in mai multe rânduri.

Odată ședend Pahon cu nevasta sa la mesă numai amândoi, se puse ea cu lingsire se scotă vorba dela el: „Scumpul meu bărbat, dișe ea, de multă trăim noi împreună, tu bine veți cât de tare te iubesc, der nici odată nu te-am întreat unde îți ai tu puterea de faci atâtea nêzdrăvenii, fi bun spune-mi, scumpul meu, in ce îți stă puterea?”

Pahon, unde se se gândescă că dora nevastă-sa vrea să-l înșele, îi spune limpede și curat din fir in pîru toate nêzdrăveniile mărgelui, ba îi arată și mărgeaua. Ea se făcu atât de voiosă, ba drăgostea, ba săruta pe Pahon, de gândeai că mai mare dragoste nu-i in lumea intră ca între ei.

Trecu multă vreme și nu mai vorbiră nimic despre mărgea. Odată însă, când vrea să plece Pahon la venat cu cânele și cu mîrtanul, nevastă-sa îi ține ca-lea, și mi-lă giugiulesce, și mi-lă drăgostesce și prinde a-lă săruta și a-lă ruga să-i lase ei mărgeaua până de sêră, când va veni dela venat. El unde se și aducă aminte de înșelăciune, scote mărgeaua din șerpar și o dă nevastei sale, apoi plecă.

Cum se vede nevastă-sa singură acasă cu mărgeaua in mână, strigă pe arap și-i arată și-i spune din fir in pîru cum și ce au de a face cu mărgeaua. Er arapul luă mărgeaua in mână stângă și cu cea dreaptă își făcu trei sfinte cruci — cu toate că era păgân — apoi dișe: eu doresc ca curțile aceste cum stau, cu noi cu tot să se mute in țera arăpescă dincolo de mare! Și intr-o minută se ridică curțile din loc și sburără ca o paseră in țera arăpescă, er in locul lor rămase numai bordeiul cel rău și moșnegul in el.

Domne, cum mai plangea bietul moșneg vădend-se cădută așa de jos din mărirea la care ajunsese. Sêra, când ajuns Pahon acasă, i se întunecă lumea înaintea ochilor, mai cădă ca lovit de trăsnet, vădend numai bordeiașul cel sêrac in locul curților de aci diminț. Nevastă ca'n palmă. (Va urma.)

Bursa de Viena

din 7 Decembrie st. n. 1885.

Rentă de aur 4%	98 15	Bonuri croato-slavone	102. --
Rentă de hârtie 5%	90. --	Despăgubire p. dijma de vin ungh.	97.85
Imprumutul căilor ferate ungare	148 29	Imprumutul cu premiu ungh.	118 90
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ungh. (1-ma emisiune)	97.30	Losurile pentru regularizarea Tisei și Segedinului	123 00
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ungh. (2-a emisiune)	124. --	Renta de hârtie austriacă	82 20
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ungh. (3-a emisiune)	108 75	Renta de arg. austr.	82 75
Bonuri rurale ungare	103 50	Renta de aur austr.	108.95
Bonuri cu cl. de sortare 10350		Losurile din 1860	129 30
Bonuri rurale Banat-Timish	103.00	Acțiunile băncii austro-ungare	872. --
Bonuri cu cl. de sortare 103 00		Act. băncii de credit ungh.	290.70
Bonuri rurale transilvane	102 75	Act. băncii de credit austr.	287.20
		Argintul -- Galbin	
		impărătesei	5 97
		Napoleon-d'or	9 98
		Mărci 100 imp. germ.	61 79
		Londra 10 Livres sterline	125.70

Bursa de București.

Cota oficială dela 24 Noembrie st. v. 1885.

	Cump.	vând.
Renta română (5%)	86	87
Renta rom. amort. (5%)	90	91
convert. (6%)	83	84
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	29	31
Credit fonc. rural (7%)	101 1/2	102
" " " (5%)	85 1/2	86 1/2
" " " (7%)	96 1/2	98
" " " (6%)	89	90
" " " (5%)	79	80
Banca națională a României		
Ac. de asig. Dacia-Rom.		
" " Națională		
Aur	16. 1/2	17 3/4
Banote austriace contra aur.	2.01	2.03

Cursul pieței Brașov

din 8 Decembrie st. n. 1885.

Banote românești	Cump.	8.50	Vând.	8.51
Argint românesc		8.15		8.51
Napoleon-d'or		9.94		9.98
Lire turcesc		11.20		11.39
Imperiali		11.20		11.30
Galbeni		5.94		5.97
Scrisurile fonc. "Albina"		100.50		101. --
Ruble Rusești		122.50		123. --
Discontul		7-10 %		pe an.

Numere singuratică à 5 cr. din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutungeria lui I. GROSS.

BOLNAVII

7-20

de **plumâni, peptu, gât (ofticoși) și cei ce suferă de Asthma**

se facă atenție asupra efectului tămăduitor al plantei medicinale, ce am descoperit-o în interiorul Rusiei și care după numele meu s'a numit „Homeriana“. De medicat aprobată și prin mii de atestate adeverită. Broșura singură cu descrierea efectului tămăduitor și a întrebunțării plantei Homeriana se trimite franco. Un pachet Homeriana 60 gram., suficient pentru 2 zile costă 70 cr., și drept probă pentru veritabilitate este fiecare pachet provădit cu facsimile alu subscrisei mele. *Admonieză de-a nu cumpăra „Homeriana“ imitată ce o oferă alte firme. Cea veritabilă se poate procura numai directă prin mine*

PAUL HOMERO in Triest (Austria).

Inventator și preparator alu singurii veritabilei plante „Homeriana“.

Anunțăm a celor onorați cetitori, cari vor binevoi a se abona la fôia noastră de aici încolo că avem încă în rezervă numeri dela începutul anului 1885, prin urmare pot să aibă colecțiunea întregă.

Administrațiunea „Gaz. Trans.“

Abonamente la Gazeta Transilvaniei

se pot face cu începerea dela 1 și 15 ale fiecărei luni, mai ușor prin mandate postale.

Adresele ne rugăm a ni se trimite exact arătându-se și posta ultimă.

PREȚUL ABONAMENTULUI ESTE:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni	3 fl. —
„ șese luni	6 fl. —
„ unu an	12 fl. —

Pentru România și străinătate.

pe trei luni	10 franci
„ șese luni	20 „
„ unu an	40 „

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.			
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus		
București	—	5.00	7.45	—	Viena	—	7.15	—	—	—	—	—	—	—	—		
Predeal	—	9.45	12.50	—	Budapesta	6.47	1.45	3.15	6.20	8.00	—	—	—	—	—		
Timiș	—	10.11	1.40	—	Szolnok	10.37	3.44	7.29	9.11	11.40	—	—	—	—	—		
Brașov	—	10.44	2.27	—	P. Ladány	1.44	5.21	8.27	11.26	2.31	—	—	—	—	—		
Feldiára	6.22	10.51	2.55	—	Oradea mare	5.33	6.41	—	1.28	—	—	—	—	—	—		
Apatia	7.01	11.18	3.38	—	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.09	—	—	—	—	—	—		
Agostonfalva	7.33	11.36	4.17	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	—	—	—	—	—		
Homorod	8.01	11.51	4.47	—	Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34	—	—	—	—	—	—		
Hașfaleu	8.45	12.23	5.42	—	Rév	—	7.42	11.36	3.18	—	—	—	—	—	—		
Sighișoara	10.10	1.19	7.37	—	Brateca	—	—	12.10	3.41	—	—	—	—	—	—		
Elisabetopol	10.29	1.30	8.01	—	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	—	—	—	—	—		
Mediaș	10.39	1.37	8.21	—	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	—	—	—	—	—	—		
Copsa mică	11.19	2.05	9.03	—	Huedin	—	9.01	2.56	5.08	—	—	—	—	—	—		
Micăsasa	11.54	2.25	9.43	—	Stana	—	—	3.29	5.27	—	—	—	—	—	—		
Blașu	12.12	2.36	10.02	—	Aghiriș	—	—	4.00	5.50	—	—	—	—	—	—		
Crăciunel	12.56	—	6.20	—	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	—	—	—	—	—	—		
Teiuș	1.30	3.13	6.59	—	Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	—	—	—	—	—	—		
Aiud	1.45	—	7.15	—	Clușia	—	10.01	5.05	6.43	—	—	—	—	—	—		
Vințulu de sus	2.11	3.40	7.43	—	Apahida	12.05	10.16	—	7.03	—	—	—	—	—	—		
Uióra	2.55	4.01	8.29	—	Ghirși	12.31	—	—	7.26	—	—	—	—	—	—		
Cucerdea	3.17	—	8.55	—	Cucerdea	2.16	11.24	—	8.51	—	—	—	—	—	—		
Ghirși	3.24	—	9.04	—	Uióra	3.12	11.43	—	9.31	—	—	—	—	—	—		
Apahida	3.31	4.24	9.12	—	Vințulu de sus	3.32	11.45	—	9.43	—	—	—	—	—	—		
Cucerdea	4.09	4.49	10.23	—	Aiud	3.41	—	—	9.51	—	—	—	—	—	—		
Ghirși	4.09	4.49	10.23	—	Teiuș	3.50	—	—	9.58	—	—	—	—	—	—		
Apahida	5.36	—	12.32	—	Aiud	4.25	12.08	—	10.24	—	—	—	—	—	—		
Clușia	5.56	5.58	12.59	—	Teiuș	4.50	12.22	—	10.44	—	—	—	—	—	—		
Nedeșdu	6.08	6.08	—	8.00	Crăciunel	5.41	—	—	11.28	—	—	—	—	—	—		
Ghirbău	6.29	—	—	8.34	Blașu	6.02	12.57	—	11.44	—	—	—	—	—	—		
Aghiriș	6.45	—	—	8.59	Micăsasa	6.40	—	—	12.18	—	—	—	—	—	—		
Stana	7.00	—	—	9.34	Copsa mică	7.00	1.27	—	12.36	—	—	—	—	—	—		
Huedin	7.26	—	—	10.16	Mediaș	—	1.45	—	1.22	6.01	—	—	—	—	—		
Ciucia	7.48	7.14	—	11.04	Elisabetopol	—	2.06	—	1.56	6.40	—	—	—	—	—		
Bucia	8.28	7.43	—	12.17	Sighișoara	—	2.31	—	2.34	7.20	—	—	—	—	—		
Brateca	8.47	—	—	12.47	Hașfaleu	—	2.50	—	2.02	8.01	—	—	—	—	—		
Rév	9.06	—	—	1.21	Homorod	—	3.48	—	4.41	10.05	—	—	—	—	—		
Mező-Telegd	9.26	8.22	—	2.05	Agostonfalva	—	4.19	—	5.30	11.02	—	—	—	—	—		
Fugyi-Vásárhely	10.01	8.48	—	3.08	Apatia	—	4.34	—	6.03	11.37	—	—	—	—	—		
Várad-Velinte	10.20	—	—	3.39	Feldiára	—	4.53	—	6.35	12.14	—	—	—	—	—		
Oradea-mare	10.30	—	—	3.55	Brașov	—	5.20	—	7.14	1.09	—	—	—	—	—		
P. Ladány	10.37	9.13	—	4.05	Timiș	—	5.3	—	—	1.50	—	—	—	—	—		
Szolnok	10.51	9.18	10.37	—	Predeal	—	6.07	—	—	2.48	—	—	—	—	—		
Buda-pesta	12.37	10.31	12.59	—	București	—	6.32	—	—	3.23	—	—	—	—	—		
Viena	2.58	12.07	4.45	8.22		—	7.30	—	—	4.56	—	—	—	—	—		
	6.00	2.10	10.05	10.30		—	11.35	—	—	9.40	—	—	—	—	—		
	6.35	2.45	10.50	—													
	3.00	8.00	6.05	—													

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile gróse.